

R a p p o r t a n n u e l

2000  
2001

Centre pour  
l'avancement  
des technologies  
environnementales



# Une équipe dévouée...

## Bureau de Sherbrooke



Manon Laporte, B. Sc., M.B.A.  
Présidente-directrice générale



Thomas D. Ryan, ing.  
Directeur de projets



Céline Jutras  
Adjointe administrative



Nicole LeBlanc-Richard, B.Sc., M. Env.  
Directrice de projets



Mélanie Page, B.A.A., M. Env.  
Chargée de projets



Stéphanie Overvelde, B.A.A.  
Chargée de projets



Danielle Gélinas  
Secrétaire à la direction

## Bureau de Montréal



François Roberge, ing., M. Sc. A.  
Directeur de projets



Normand Gadoury, ing.  
Directeur de projets



Anne-Marie Bourgeois,  
B. Sc., B. Sc. Soc.  
Directrice de projets  
internationaux



Adilia Antillon  
Secrétaire



Pierre Lamarre, ing., M.B.A.  
Conseiller en technologie  
industrielle CNRC-PARI

...en appui au démarrage et à la croissance  
d'entreprises qui développent des  
technologies environnementales  
contribuant au développement durable.

## Membres partenaires

Bélangier Sauvé - Capital CDPO - Centre québécois de valorisation des biotechnologies (CQVB) - Dessau-Soprin - Doane Raymond - École Polytechnique (affiliée à l'Université de Montréal) - Fasken Martineau DuMoulin - Goudreau Gage Dubuc - Groupe Communication Plus - Groupe Everest - GSI Environnement - Jacques Whitford and Associates - KPMG - Lapointe Rosenstein - Le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (FSTQ) - Le Groupe S.M. - Marcon - Mario Thériault & Company - Monsieur Armand Couture - Monsieur Renaud Lapierre - Monsieur Richard Royer - Propage Créativité Marketing - Raymond Chabot Grant Thornton - Teconsult Environnement - Université de Moncton - Université de Sherbrooke - Université Laval



## Mot du président du conseil d'administration et de la présidente-directrice générale

C'est avec plaisir que nous vous invitons à prendre connaissance des résultats de l'année 2000-2001, qui encore une fois a été fort bien remplie. Tous les projets et les activités réalisés auront bénéficié directement au développement de quelque 84 entreprises ayant elles-mêmes généré d'importantes retombées économiques et environnementales.

En extrapolant les résultats d'un sondage auquel 52 de ces entreprises ont répondu, nous estimons que nos entreprises clientes ont connu une augmentation de leur chiffre d'affaires de plus de 18,8 millions de dollars par rapport à l'année précédente, pour une moyenne d'augmentation annuelle de 6,7 %. Globalement, ces entreprises auraient créé environ 134 nouveaux emplois, investi plus de 4 millions de dollars en R-D et réalisé des dépenses supérieures à 3 millions de dollars en soutien au développement de leurs exportations.



©2001, Pierre Roussel

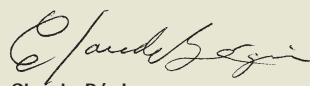
Par ailleurs, une révision complète du travail effectué par Enviro-Accès au cours des trois dernières années a été conduite à l'automne 2000 par des évaluateurs indépendants mandatés par Environnement Canada. Leur évaluation a déterminé que nous contribuons de façon substantielle au développement des PME environnementales du Québec et des provinces atlantiques. Notre capacité à intervenir auprès des jeunes entreprises dans les premiers stades de la commercialisation d'une technologie environnementale a été identifiée comme une de nos principales forces. Le rapport d'évaluation souligne également le rôle de catalyseur que nous sommes amenés à exercer puisque nous assistons les PME dans des phases critiques de leur développement, résultant en un accès plus rapide à l'expertise et au financement requis.

C'est évidemment avec beaucoup de satisfaction que nous avons accueilli ces commentaires qui nous stimulent à poursuivre nos efforts et à continuer à faire face aux nombreux défis que nous rencontrons quotidiennement.

La présidente-directrice générale,

  
Manon Laporte  
Enviro-Accès

Le président du conseil d'administration,

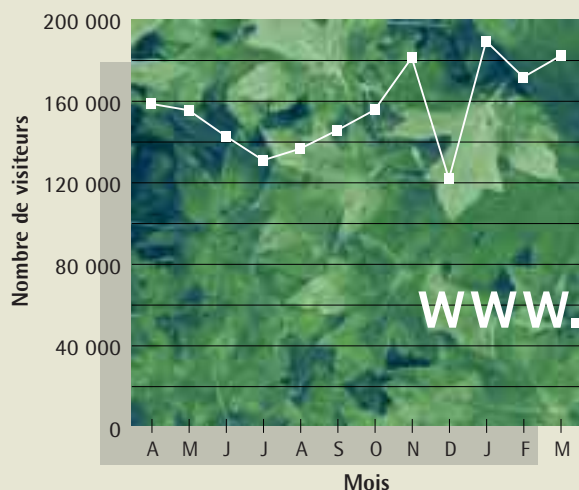
  
Claude Bégin  
Fasken Martineau DuMoulin

## Les faits saillants

### Un soutien au développement de plusieurs entreprises qui génèrent des retombées économiques et environnementales contribuant au développement durable...

- 84 entreprises ont profité directement des services d'Enviro-Accès dans le cadre des trente-six (36) projets et interventions réalisés au cours de l'exercice 2000-2001.
- En extrapolant les informations fournies par 52 de ces entreprises, nous estimons que nos entreprises clientes ont généré les retombées économiques suivantes :
  - une augmentation de leur chiffre d'affaires de l'ordre de 18,8 millions de dollars, pour une croissance moyenne de 6,7 % par rapport à l'année précédente ;
  - des investissements en R-D de plus de 4 millions de dollars et de près de 3 millions de dollars en dépenses reliées au développement des exportations ;
  - la création de 134 nouveaux emplois.

- Une proportion d'environ 60 % de ces entreprises ont moins de 25 employés et 15 % en étaient encore à l'étape du démarrage ou de la précommercialisation.
- À travers leur participation à cinq grands événements internationaux, plusieurs entreprises ont profité du service de réseautage, ce qui leur a permis de rencontrer de nouveaux clients, distributeurs, représentants et partenaires potentiels. Au total, 936 rendez-vous avec des interlocuteurs ciblés ont été organisés par Enviro-Accès cette année.
- Ces entreprises ont un impact important sur l'amélioration et la préservation de la qualité de l'environnement. Leurs expertises s'associent principalement aux secteurs de la gestion environnementale, la qualité de l'eau, la gestion des matières résiduelles, le recyclage et la valorisation énergétique.
- Le site d'Enviro-Accès continue d'être une référence pour plusieurs personnes à la recherche d'information sur l'expertise disponible en matière de technologies environnementales. Au total, nous avons reçu 1 873 400 visites sur notre site Internet cette année, soit une moyenne mensuelle de 156 116 visites en provenance de partout à travers le monde.



#### Fréquentation du site Internet d'Enviro-Accès

Pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2000 au 31 mars 2001

Total de visites pour l'année : 1 873 400

Moyenne mensuelle pour l'année : 156 116

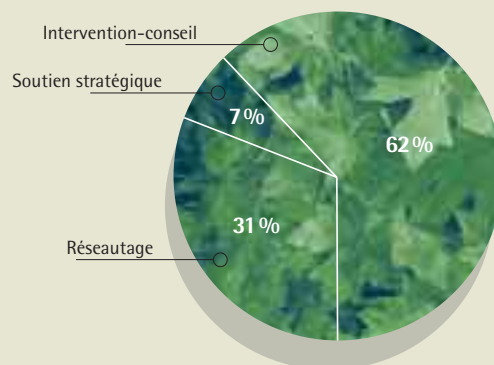
[www.enviroaccess.ca](http://www.enviroaccess.ca)

## Les interventions-conseils

L'équipe d'Enviro-Accès, avec l'appui de ses partenaires et de son réseau de collaborateurs, donne accès à une expertise variée qui inclut des services techniques, juridiques, financiers et des conseils généraux en matière d'affaires. Enviro-Accès peut intervenir à l'intérieur de mandats complexes faisant appel à plusieurs spécialistes et nécessitant un haut degré de coordination entre différents intervenants. Douze groupes ont fait appel à cette expertise au cours de l'année, dont le Comité de développement de l'industrie de l'environnement du Québec...

### Consultation de l'industrie de l'environnement

Suite au ralentissement de l'industrie québécoise de l'environnement par rapport à ses performances du début des années 90, un comité de développement, composé des principaux ministères, associations et organismes du secteur, a été formé afin d'étudier la situation et proposer des solutions. Dans cette optique, une mise à jour du portrait du secteur a été effectuée et une première consultation s'est tenue du 4 au 20 octobre 2000, où plusieurs entreprises et organismes ont donné leur opinion sur la situation et ont proposé des pistes d'action favorables au développement de l'industrie.



**Répartition de la valeur des contrats par catégorie**  
L'intervention-conseil compte pour une large proportion de la valeur des contrats générés par l'équipe.

Lors du Forum de l'industrie de l'environnement, tenu le 15 novembre 2000 à Montréal, les principaux acteurs de l'industrie se sont rassemblés afin d'établir des consensus sur les actions prioritaires devant servir à élaborer une stratégie de développement pour les prochaines années. Ce forum invitait les dirigeants des entreprises de l'industrie de l'environnement et ceux qui en influencent le développement à participer aux ateliers et aux plénières où étaient traités les enjeux, les axes de développement et les priorités stratégiques de l'industrie. Cent quatre personnes ont contribué, dont une soixantaine d'industriels. Plusieurs actions stratégiques ont été formulées par les participants, dont les principales touchent la nécessité de regroupement et de cohésion, la promotion et la visibilité, la valorisation de l'expertise, une réglementation moderne et appliquée et la compétitivité.

Cet exercice de concertation a été coordonné par Enviro-Accès et a fourni l'occasion de donner l'impulsion nécessaire à l'élaboration d'une nouvelle stratégie de développement pour les cinq prochaines années.

## Les activités de réseautage

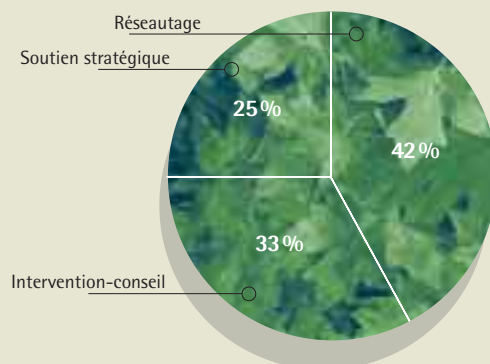
Enviro-Accès a développé une expertise unique pour favoriser le maillage d'entreprises et la réalisation d'alliances stratégiques. Lors des principaux événements destinés à l'industrie de l'environnement ou en réponse à une demande spécifique, Enviro-Accès organise des rencontres d'affaires ciblées entre des entreprises d'ici et des partenaires étrangers ou des clients potentiels, en fonction de profils pré-établis et des besoins à combler. Cette année, 77 entreprises ont participé à de nombreuses activités visant à favoriser les échanges internationaux...

### Ecotecnológica 2000

Suite au séminaire sur les opportunités environnementales au Brésil, organisé en collaboration avec le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec en février 2000, 8 entreprises ont poursuivi leurs efforts de développement en participant, du 11 au 14 avril, au salon Ecotecnológica 2000 à Foz do Iguassu



au Brésil. Plus de 120 rendez-vous ont été organisés et plusieurs discussions d'affaires se sont poursuivies après l'événement, résultant en ventes potentielles de 5 à 10 millions de dollars devant amener la création de 12 à 20 emplois au cours de l'année. La gestion des résidus organiques et le traitement des eaux ont été les deux secteurs d'expertise les plus en demande lors du salon.



Répartition selon le nombre de projets par catégorie

Enviro-Accès a développé une expertise recherchée en matière de réseautage.

### Programme d'échange sur les biotechnologies, Montréal-Hiroshima

En appui au *Montreal Office of the Japan External Trade Organisation (JETRO)*, Enviro-Accès a accueilli une délégation de 7 entreprises d'Hiroshima du 5 au 8 septembre 2000, à Montréal. Lors de l'activité, qui se tenait dans le cadre du Programme d'échange sur les biotechnologies, Montréal-Hiroshima, 32 entreprises québécoises ont participé aux 48 rendez-vous organisés avec les entreprises japonaises afin de favoriser les partenariats d'affaires. Quelques visites industrielles ont couronné l'événement, que les participants ont dit avoir très apprécié.

### Enviro-Pro 2000

En collaboration avec Réseau Environnement, Enviro-Accès a organisé une première mission québécoise au salon annuel Enviro-Pro, le plus important événement de l'industrie environnementale du Mexique, réunissant plus de 4 000 participants. Du 26 au 29 septembre 2000, à Mexico, six entreprises ont profité de l'opportunité d'être représentées dans le pavillon du Québec. Trois d'entre elles ont pris part au programme de jumelage. Au total, 40 rencontres d'affaires ont eu lieu, permettant aux participants de se familiariser et de s'introduire sur le marché mexicain. Tous les participants ont donné une note parfaite sur plusieurs points de l'organisation du service de jumelage offert par Enviro-Accès.

## Pollutec 2000

Avec une délégation canadienne composée de 5 entreprises québécoises regroupées par Réseau Environnement et de 2 entreprises de la région de l'Atlantique, Enviro-Accès a participé à Pollutec 2000, 16<sup>e</sup> salon international des équipements, des technologies et des services de l'environnement. Cet événement s'est tenu à Lyon, en France, du 17 au 20 octobre 2000, et accueillait 2 140 exposants provenant de 34 pays, ainsi que 59 987 visiteurs de 91 pays. Plus de 40 rendez-vous d'affaires ont été organisés entre les entreprises canadiennes et européennes



afin de favoriser les partenariats et les alliances stratégiques. Les participants ont évalué leurs retombées économiques à plus de 10 millions de dollars. Le salon a permis à plusieurs participants d'étudier le marché européen pour comparer leur degré d'avancement technologique et trouver un partenaire d'affaires. Encore une fois, la présence et le travail de l'équipe d'Enviro-Accès aura permis

aux participants de bénéficier au maximum de leur présence à ce salon.

## Atelier sur l'éco-efficacité

Une activité ayant comme thème « l'éco-efficacité » s'est déroulée le 7 mars 2001 à Montréal et a réuni plus de 30 représentants d'organismes gouvernementaux concernés par le développement durable. Le but de la rencontre était de discuter des programmes d'éco-efficacité aidant les entreprises à optimiser leur production tout en améliorant leur efficacité énergétique et leur performance environnementale. Les discussions ont permis de faire le tour des programmes déjà en place au Québec et en Ontario, de présenter les cas à succès et de discuter du développement d'un mécanisme commun de diffusion d'information sur les programmes d'éco-efficacité qui aideraient les entreprises à mieux cibler les outils pertinents pour elles.

## AMERICANA 2001

Du 28 au 30 mars 2001, lors du Salon des technologies environnementales des Amériques organisé par Réseau Environnement, AMERICANA 2001, Enviro-Accès a permis à 69 entreprises canadiennes d'échanger avec des partenaires potentiels afin d'établir les premiers contacts et de promouvoir leurs produits et services. Un recrutement intensif auprès d'entreprises étrangères ciblées a mené à l'accueil de 134 délégués de 30 pays différents d'Amérique du Sud, d'Afrique, d'Europe et d'Asie. Au total, 682 rencontres d'affaires ont été organisées. À la fin de cet événement de trois jours, 21 % des participants canadiens ont affirmé avoir conclu des ententes qu'ils attribuent directement à leur participation au Forum international de jumelage et 62 % affirment que des négociations pouvant conduire à des engagements fermes se poursuivront après l'activité.



©2001, Pierre Roussel



## Le soutien stratégique

Permettant une intervention soutenue pour le développement et la commercialisation de technologies environnementales, ce service assure le contact régulier et personnalisé d'un conseiller, tout en offrant le support professionnel complémentaire nécessaire pour maximiser les chances de succès des projets ou des entreprises. Le soutien stratégique d'Enviro-Accès contribue au développement de plusieurs technologies environnementales...

### Enerkem Technologies inc.

Les activités d'Enerkem Technologies inc. visent, dans leur ensemble, à effectuer la conversion de résidus et de biomasse en énergie, biocarburants et coproduits. Actuellement, Enerkem commercialise deux technologies. D'une part, le procédé Biosyn (gazéification à lit fluidisé) consiste à transformer la biomasse et les résidus en gaz combustible, pour ensuite valoriser ce dernier en électricité ou en énergie thermique. D'autre part, la technologie FIRST (fractionnement vapeur/liquide) consiste à fractionner la biomasse et les résidus en quatre familles de constituants chimiques : hémicellulose, lignine, cellulose et substances extractives, permettant ainsi la commercialisation de certains dérivés, dont l'éthanol.



L'application des technologies d'Enerkem permet le détournement de déchets voués à l'enfouissement sanitaire vers des procédés de valorisation. Ainsi, tous les problèmes liés aux sites d'enfouissement (migration de contaminants vers le sol et les cours d'eau, dégagement de gaz à effet de serre, utilisation d'espaces et autres) sont évités. De plus, les procédés d'Enerkem favorisent la production d'énergie propre.

La participation d'Enviro-Accès a permis la réalisation de l'étude de pré faisabilité visant la démonstration de la technologie de gazéification, l'identification de sources de financement, la préparation de dossiers de présentation du projet de démonstration et la réalisation d'une étude de marché visant l'identification de sources potentielles d'approvisionnement en matières résiduelles pour une unité commerciale de gazéification.

### ESI Ecosystem International Ltd.

ESI Ecosystem est une compagnie œuvrant dans le domaine de l'énergie propre et renouvelable. En vue de s'assurer un positionnement compétitif, ESI s'intéresse au développement de technologies spécialisées, qui constituent les éléments clés de ses projets. Actuellement, ESI s'affaire à développer une turbine hydroélectrique à double effet, dont le domaine d'application est bien déterminé. L'efficacité énergétique de cette turbine par rapport à l'équipement habituel est améliorée. La puissance installée prévue est de 4 MW.

La production d'énergie hydroélectrique, comparative à la production d'énergie par la combustion de charbon ou de mazout, par exemple, a pour effet de réduire les émissions de gaz à effet de serre, d'assurer la pérennité des ressources naturelles non renouvelables, de réduire les émissions d'oxyde de soufre et d'azote dans l'atmosphère et d'améliorer de façon générale la qualité de l'air, en particulier dans les zones urbaines. Elle contribue aussi à la prévention des changements climatiques.

Dès les débuts d'ESI Ecosystem, Enviro-Accès a été associée au montage du plan d'affaires de l'entreprise. Récemment, Enviro-Accès a conseillé les dirigeants de l'entreprise en structurant le montage financier requis et en apportant son assistance à la réalisation de diverses demandes de financement nécessaires au développement de la turbine.



### Phase Remediation inc.

Phase Remediation inc. (PRI) est une entreprise technologique qui offre des services de décontamination axés sur la technologie à concentrateur SMK. Le concentrateur SMK (séparateur de minéraux Kuryluk) est conçu pour récupérer les métaux lourds, les alliages lourds et les métaux précieux contenus dans diverses matrices (principalement des sols et des minerais). La technologie repose sur un séparateur de minéraux par gravité qui utilise un liquide pour dissocier les composés de métaux lourds des diverses matrices.

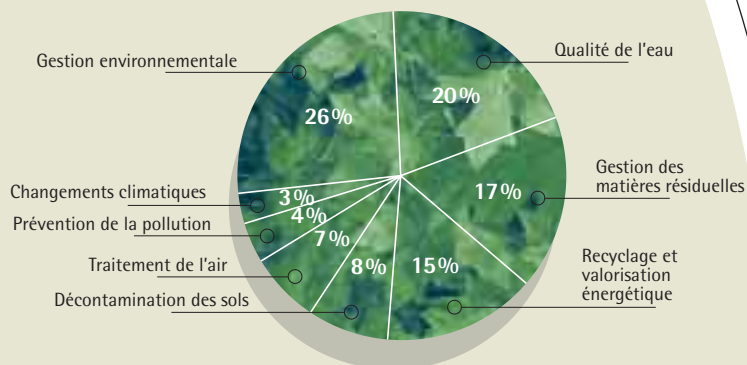


La technologie et l'équipement atteignent des résultats de performance éprouvés dans le cas de la récupération de plomb, de mercure, de cuivre, de zinc et de métaux précieux de sols contaminés par les métaux lourds. Depuis le début de ses activités, PRI a traité avec succès plus de 150 000 tonnes de sols contaminés, et a ainsi contribué à la dépollution de l'environnement.

Enviro-Accès inc. s'est d'abord intéressée à Phase Remediation inc. en 1996, au moment de la rédaction et de la production d'une fiche technologique. Depuis ce temps, Enviro-Accès a organisé pour elle des rencontres d'affaires ciblées avec des partenaires et des clients potentiels dans le cadre d'événements majeurs du secteur de l'environnement (Americana 97 et 99, Globe 98 et 2000, Pollutec 98 et 2000). Les rencontres organisées à Pollutec, notamment, ont mené à plusieurs contrats de décontamination en Europe.

### Bio-Terre Systèmes inc.

Bio-Terre Systèmes inc. complète actuellement les dernières étapes d'une démonstration commerciale de sa technologie de traitement et de valorisation énergétique du lisier de porc, issue des travaux de recherche effectués par Agriculture et Agroalimentaire Canada. Le procédé implique l'action de micro-organismes anaérobies permettant la réduction des odeurs, la stabilisation de la fraction organique du lisier et la conservation de la valeur fertilisante. La technologie comprend aussi la valorisation du biogaz résultant de l'action des micro-organismes.



#### Répartition par catégorie environnementale

Enviro-Accès travaille avec des entreprises de plusieurs secteurs d'activité qui contribuent à l'amélioration de la qualité de l'environnement et au développement durable.

Les bénéfices environnementaux de ce nouveau procédé se situent d'abord au niveau de l'élimination des odeurs et de la réduction du volume des résidus solides. La digestion anaérobie permet également de concentrer de 65 à 70 % du phosphore dans la fraction solide, permettant une meilleure gestion des épandages. Plusieurs problèmes de lixiviation, de contamination des cours d'eau, de contamination de l'air et d'entreposage sont ainsi évités. De plus, la valorisation des biogaz en énergie permet d'éviter l'émission de gaz à effet de serre.

Enviro-Accès a réalisé une étude du marché canadien afin d'éclairer les promoteurs sur le potentiel commercial du projet et de positionner la technologie par rapport aux technologies concurrentes. Également, Enviro-Accès a identifié des programmes de financement pour la démonstration de la technologie et contribue au réseautage avec différents partenaires techniques et commerciaux.



### Bio-Aqua inc.

Bio-Aqua inc. s'affaire à développer un système intégré de traitement de l'eau pour l'élevage de poissons en milieu industriel. Il s'agit d'un système de recirculation de l'eau des bassins d'élevage, permettant de diminuer les besoins quotidiens d'approvisionnement en eau à l'équivalent des pertes dues à l'évaporation et aux purges du système. La technologie, qui recycle 100 % de l'eau, comporte une unité de biotraitement dotée de bactéries spécifiquement conditionnées, un système de captage des déchets organiques en suspension et un robot automatisé pour le nettoyage en continu des bassins.

Les méthodes d'aquaculture traditionnelles utilisent de grands volumes d'eau. Il en résulte d'importantes répercussions sur la disponibilité de l'eau et sur la qualité des milieux aquatiques. Les rejets de production contiennent une importante quantité de contaminants tels que matières en suspension (MES), azote ( $N_t$ ) et phosphore ( $P_t$ ). Actuellement, pour les quelque 2 000 tonnes de poissons produites par année au Québec, on peut estimer environ 2 000 tonnes de polluants rejetés dans les lacs et rivières, soit plus de 850 tonnes de MES, 1 100 tonnes de DBO, 140 tonnes de  $N_t$  et 20 tonnes de  $P_t$ . L'application commerciale de la technologie de Bio-Aqua permettra de réduire ces rejets à des seuils acceptables sur les plans environnemental, social et réglementaire.

Enviro-Accès, convaincue des bénéfices environnementaux d'une telle technologie, a collaboré à la réalisation d'une étude de faisabilité, identifié des partenaires techniques et commerciaux, identifié diverses options de financement et assisté à la préparation de différentes demandes de financement.

### Raffineurs d'eau de Joliette

Raffineurs d'eau de Joliette se spécialise dans la fabrication sur mesure d'appareils de traitement de l'eau potable. La firme a développé une nouvelle technologie d'approvisionnement sécuritaire de l'eau potable s'appliquant aux régions difficiles d'accès telles que les petites municipalités non desservies par les services publics.

Le système « Aquasolution® » consiste en une unité modulaire autonome qui permet de pomper, désinfecter par ultraviolet et chlorer l'eau potable. Il peut desservir une population allant jusqu'à 3 000 habitants et l'eau peut être distribuée à plus de deux kilomètres. Le système offre une grande fiabilité du contrôle bactériologique, est compact, léger et résistant, consomme peu d'énergie et il est facile d'opération.

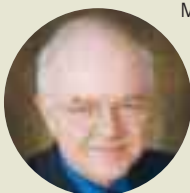
Cette technologie contribue à préserver la santé de populations qui pourraient être affectées par les maladies endémiques véhiculées par l'eau. Un système pilote, récemment installé dans la municipalité de Usulután au El Salvador, a permis de fournir en eau potable une population de 300 habitants et une école primaire de 600 élèves.

Enviro-Accès a contribué au développement des premières étapes de la mise en marché du système « Aquasolution® » en réalisant une étude de marché au El Salvador, au Nicaragua et au Guatemala.



## Les membres du conseil d'administration

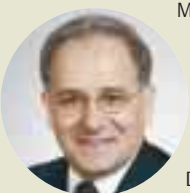
### Claude Bégin, président



M. Claude Bégin possède une vaste expérience des entreprises de services, de la gestion de réseaux et de la direction de professionnels. En effet, il a occupé divers postes de direction en comptabilité et en services-conseils avant d'être directeur général chez Fasken Martineau DuMoulin, cabinet national d'avocats d'affaires et de litige.

Membre de diverses associations professionnelles et actif dans plusieurs activités communautaires et professionnelles, M. Bégin est détenteur d'un baccalauréat en administration, d'une maîtrise en commerce et d'une maîtrise en comptabilité de l'Université de Sherbrooke.

### Daniel Williams, trésorier

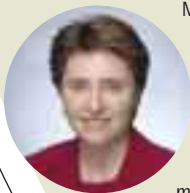


M. Daniel Williams est associé au sein de la direction des services-conseils chez Raymond Chabot Grant Thornton (RCGT) où il met au profit de ses clients son expertise dans les secteurs finance, stratégie et amélioration de la performance organisationnelle.

Dès 1975, M. Williams joint les rangs des services de conseil et fonde en 1983 le secteur du conseil financier de RCGT. En 1988, il devient responsable de l'ensemble des services de conseil pour une période de cinq ans.

Bachelier en administration de l'École des Hautes Études Commerciales, il est membre de l'Ordre des comptables agréés du Québec, diplômé de l'Institut canadien des experts en évaluation d'entreprises et Fellow de l'Institut des conseillers en management du Québec. M. Williams siège également depuis plusieurs années à divers conseils d'administration et comités de gestion.

### Manon Laporte, présidente-directrice générale

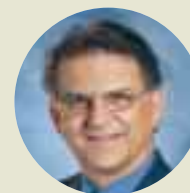


M<sup>me</sup> Manon Laporte est présidente-directrice générale d'Enviro-Accès depuis sa création en 1993. Auparavant, elle a fondé sa propre entreprise de développement international avant de devenir commissaire industrielle responsable du développement technologique et de la prospection internationale pour la Société de développement économique de la région sherbrookoise.

Les réalisations professionnelles de M<sup>me</sup> Laporte sont surtout liées au support à l'innovation et à la coordination de projets structurants. Depuis plus de 15 ans, elle œuvre également au sein de différents conseils d'administration et de comités de travail pour des organismes travaillant dans le domaine du développement technologique.

M<sup>me</sup> Laporte est biochimiste et détient une maîtrise en administration des affaires (M.B.A.) de l'Université de Sherbrooke.

### Jean-Maurice Plourde, vice-président

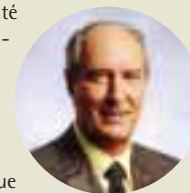


M. Jean-Maurice Plourde occupe actuellement le poste de président-directeur général du CQVB (Centre québécois de valorisation des biotechnologies). Le CQVB est un centre de liaison et de transfert technologique qui intervient financièrement pour favoriser le démarrage de projets et d'entreprises technologiques dans le domaine des bio-industries.

Auparavant, M. Plourde a travaillé au sein du ministère de la Science et de la Technologie et du Conseil exécutif de 1981 à 1985 et au ministère de l'Éducation (1970 à 1981) avant d'occuper ses fonctions actuelles.

Titulaire d'un baccalauréat en sciences économiques et d'une maîtrise en relations industrielles de l'Université Laval, M. Plourde est membre de plusieurs conseils d'administration et groupes de travail.

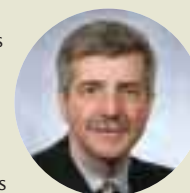
### Serge Pichette, secrétaire



M<sup>c</sup> Serge Pichette est licencié en droit de l'Université Laval et détient un D.E.S. en droit privé de la faculté de droit et des sciences économiques de l'Université de Lyon. Il a notamment enseigné le droit de la propriété intellectuelle dans les facultés de droit des universités Laval et de Montréal.

Membre du Barreau depuis 1968, M<sup>c</sup> Pichette évolue principalement dans les domaines du droit de la propriété intellectuelle, du transfert de technologie, de la technologie de l'information et du financement en haute technologie. Il est l'auteur de nombreux ouvrages dans ces secteurs de pointe. Il est associé de la firme d'avocats Bélanger Sauvé.

### Guy Fouquet, administrateur



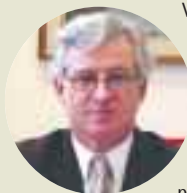
M. Guy Fouquet assume la direction, au sein du Groupe S.M. International inc., des projets dans les domaines de la gestion de l'environnement et du territoire ainsi que des travaux d'ingénierie s'y rapportant, à titre de vice-président, Aménagement, Environnement et Sciences de la terre.

Outre le développement d'affaires et la gestion des opérations, il a dirigé différentes études environnementales et d'aménagement du territoire ainsi que des travaux de conception et de construction d'infrastructures sur les scènes domestique et internationale.

M. Fouquet est impliqué dans plusieurs organismes voués au développement et au financement d'entreprises technologiques.

Il est détenteur d'un baccalauréat en génie civil et d'une maîtrise en ingénierie avec orientation en environnement de l'Université de Sherbrooke.

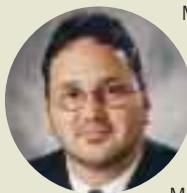
#### Edwin Bourget, administrateur



Vice-recteur à la recherche de l'Université de Sherbrooke, M. Edwin Bourget possède une vaste expérience en enseignement et a à son actif un grand nombre de publications. De plus, il a offert son expertise à différentes organisations et entreprises en tant que membre du conseil d'administration, membre de comité de travail, président, professeur, conférencier, coordonnateur ou conseiller.

M. Bourget possède un baccalauréat et une maîtrise en sciences de l'Université Laval et un Ph.D. de la University of Wales en Angleterre.

#### Gérard Bouchard, administrateur



M. Gérard Bouchard est directeur général et coactionnaire de Propage Créativité Marketing et il veille au développement de cette entreprise fondée en 1988. Ses aptitudes pour les affaires et sa formation en administration lui ont permis de faire croître sans cesse la valeur ajoutée de Propage. Cette croissance est le fruit de la capacité de

M. Bouchard à gérer, orienter et piloter les projets d'envergure pour les clients et les développements majeurs de Propage.

Outre ses engagements d'affaires dans divers conseils d'administration et associations d'affaires, M. Bouchard se fait un point d'honneur d'apporter son soutien à des organismes à but non lucratif.

#### Richard Royer, administrateur



Diplômé de l'Université de Sherbrooke en génie civil, M. Richard Royer a poursuivi sa formation au M.I.T. de Boston par une spécialisation en bâtiment et construction.

Associé au Groupe de génie-conseil Teknika depuis 1962, dont il a assumé la présidence pendant 15 ans, il est aujourd'hui administrateur gestionnaire de la division industrielle Teknidustrie inc.

M. Royer a participé au développement et à la mise sur pied de nombreuses associations, fondations et entreprises de l'Estrie, et est présent au sein du conseil d'administration de plusieurs de ces organismes et industries.

#### Armand Couture, administrateur



Docteur *honoris causa* de l'Institut national de la recherche scientifique à l'Université du Québec, M. Armand Couture œuvre en tant que conseiller et expert et siège à plusieurs conseils d'administration.

Au début de sa carrière, il s'est spécialisé dans les grands travaux et particulièrement dans celui du Complexe La Grande, à la Baie James. De 1967 à 1991, il a été actionnaire de la société d'ingénierie Lavalin, puis SNC-Lavalin, où il a occupé différents postes de haute direction. De 1992 à 1996, il a été président et chef de l'exploitation à Hydro-Québec.

Ingénieur civil, M. Couture détient également une maîtrise en sciences de l'Université Laval et a suivi un cours en transport et circulation en Californie.

#### Renaud Lapierre, administrateur



M. Renaud Lapierre est ingénieur et licencié en droit de l'Université de Sherbrooke. Il a dirigé deux entreprises avant son passage au gouvernement du Québec à titre de sous-ministre adjoint à l'Énergie où il a participé à d'importantes négociations.

Depuis douze ans, il a participé à plus de 150 transactions, soit depuis la fondation du Groupe B. & L. Transactions d'entreprises inc. (anciennement Biron, Lapierre & Associés inc.), l'une des plus importantes firmes québécoises exclusivement spécialisées dans le financement et les transactions d'entreprises, où il œuvre à titre d'associé directeur et associé principal.

M. Lapierre siège au conseil d'administration de nombreuses entreprises et il a été impliqué dans plusieurs financements importants.

#### Nathalie H. Tremblay, administratrice



M<sup>me</sup> Nathalie Tremblay occupe le poste de directrice des investissements pour les secteurs plastiques, caoutchouc, environnement et distribution au Fonds de solidarité FTQ. Tout au long de sa carrière, elle a agi comme conseillère aux investissements, en fusion, en acquisition et plus particulièrement en financement d'entreprises.

Administratrice au sein de plusieurs conseils d'administration et membre de divers comités de gestion, M<sup>me</sup> Tremblay détient un baccalauréat en administration des affaires de l'Université du Québec à Montréal.

#### Observateurs d'Environnement Canada

Direction générale pour l'avancement des technologies environnementales  
Monsieur Abe Finkelstein, gestionnaire  
Madame Lorraine Bonneville, coordonnatrice

Division des technologies et des procédés moins polluants  
Centres canadiens pour l'avancement des technologies environnementales



Environnement Canada Environment Canada

Canada



# Les états financiers

## Rapport des vérificateurs

Aux administrateurs de Enviro-Accès inc.

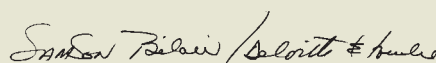
Nous avons vérifié le bilan de ENVIRO-ACCÈS INC. au 31 mars 2001 et les états des résultats et surplus et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction,

ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 mars 2001 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

Les chiffres montrés aux fins de comparaison ont été vérifiés par un autre vérificateur.



Samson Bélaire Deloitte & Touche  
Comptables agréés

Le 2 mai 2001

## Bilan (31 mars)

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
<b>ACTIF</b>		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	56 110 \$	26 240 \$
Placements temporaires	301 063	211 410
Débiteurs	373 850	264 422
Frais reportés au prochain exercice	12 125	9 407
	<u>743 148</u>	<u>511 479</u>
IMMOBILISATIONS CORPORELLES	71 244	69 308
	<u>814 392 \$</u>	<u>580 787 \$</u>
<b>PASSIF</b>		
PASSIF À COURT TERME		
Créditeurs	198 336 \$	102 426 \$
Revenus reportés	75 834	-
	<u>274 170</u>	<u>102 426</u>
SURPLUS	540 222	478 361
	<u>814 392 \$</u>	<u>580 787 \$</u>

## Résultats et surplus (exercice terminé le 31 mars)

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
<b>REVENUS</b>		
Environnement Canada – Contrat	500 000 \$	500 000 \$
Honoraires	678 381	274 961
Contributions	584 943	159 548
Intérêts	10 135	8 200
Autres revenus	8 526	2 648
	<u>1 781 985</u>	<u>945 357</u>
<b>DÉPENSES DIRECTES</b>		
Sous-traitants	740 292	56 254
Frais de déplacement	29 614	19 239
Autres frais	3 496	3 512
	<u>773 402</u>	<u>79 005</u>
<b>REVENUS NETS</b>	<u>1 008 583</u>	<u>866 352</u>
<b>DÉPENSES</b>		
Salaires, bonis et charges sociales	625 090	594 140
Experts-conseils	101 324	73 999
Assurances	12 102	12 218
Communications	30 796	31 452
Congrès, cours et séminaires	6 809	5 273
Cotisations et affiliations	2 186	1 900
Créances douteuses	16 008	13 578
Fournitures de bureau et papeterie	24 378	20 739
Frais bancaires	568	536
Frais de déplacement	23 204	19 324
Frais de représentation	13 577	8 512
Loyer	39 187	36 731
Publicité	17 068	12 846
Taxes et permis	9 177	-
Amortissement – matériel informatique	13 084	10 988
Amortissement – mobilier de bureau	5 835	6 647
Amortissement – améliorations locatives	6 329	2 936
	<u>946 722</u>	<u>851 819</u>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES</b>	61 861	14 533
<b>SURPLUS AU DÉBUT</b>	<u>478 361</u>	<u>463 828</u>
<b>SURPLUS À LA FIN</b>	<u>540 222 \$</u>	<u>478 361 \$</u>